

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

227

SAN MARCOS

Maestro ROSARIO MALDONADO

Escuela Nº 336

Fojas 5

OBSERVACIONES

1

Santiago del Estero
"San Marcos" (Dpto Sarmiento)
Escuela Nacional N° 336
Costumbres.

La mayor parte de los pobladores de esta zona, son criollos ignorantes, viejos, indigentes que viven en la mayor miseria y entregados a todos los vicios.

Estos hombres a pesar de tener aptitudes para el trabajo, no se dedican a él: se concretan con ir una vez al año a Tucumán, ó Santa Fe en la época de las cosechas. Una vez halla trabajo tres o cuatro meses, y con mil privaciones reúnen un pequeño capital con el que regresan al "paqo" como vulgarmente ellos dicen.

De Diciembre a Enero es generalmente cuando están de vuelta para encontrarse en la recolección de la algarroba, misto que lo guardan para el invierno. Estos como todos los criollos de la provincia festejan con grandes fiestas, Navidad, Año nuevo y en particular Carnaval, que se entregan a toda clase de diversiones y sobre todo a la embriaguez en la que hacen derroche de todas las ganancias sin pensar en el día de mañana.

- Estos hombres viven en pequeños ranchos construidos de madera, paja y barro. Generalmente tienen una sola habitación en la cual se protegen todos los miembros de la familia. La mayor parte del tiempo pasan al aire libre bajo el árbol que generalmente hay en el patio, o a la sombra de la ramada, como le llaman a un pequeño techo sin paredes de ninguna clase. En general estos ranchos

son incómodos, bajos, mal ventilados y en una palabra antihigiénicos. En época de lluvias hasta se acercan las majadas a pasar la noche en los migueros.

El mobiliario es escaso, solo tienen los objetos de mayor necesidad, pero nunca falta en un rancho por más humilde y pobres que sean sus moradores, el mate, la para y la guitarra.

Las mujeres son las encargadas del cuidado de la majada y de todas las ocupaciones domésticas, lavan, cocinan, tejen para ganarse la vida, mientras el marido prepara el mate o toca la guitarra.

En los días festivos se reúnen los vecinos ya sea en la casa de uno de ellos, o en el almacén más próximo, van hombres, mujeres y hasta niños de toda edad, unos juegan a los naipes, otros bailan y la mayor parte de los presentes beben, hay veces que regresan a sus casas al día siguiente, después de haber gastado la última moneda, sin recordar, que dejaron talvez un niño de corta edad al cuidado de la casa.

Fosario Valdrona Jr
Director

2^a Sección escolar a cargo del Señor
Visitador Pedro A. Abregú

Santiago del Estero
"San Marcos" (Dpto Sarmiento)
Escuela Nacional N° 336.

Canções quichuas para bailar
gatos y bhacareras.

Purni ampatu caran cuadro
Cuncan moriilla Tozeyasca
Maguin maneador botois
Lupan viejan estabón.

Ymapaj niarangui
Campajllame capuscaygui
Sugta, Sugta munacuspa
Lonevita nana chiangui.

Huacimanta lloeserani
Anatuya caballupi
Lacha lazo riendas nioj
Lacón caran jergas nioj

Baina tarde cacharaigui
media vara bramanteta
trasacuita yachaspai
camisa naguas sorcongui.

Anatuya nisacara
Ymainalla paschacancaj
Casaracús paspareharena
Nocallappa nocalla canca

Cacuy inacha huacaspa
por el monte silencioso

Triste es andar sin reposo
huañucita suyaspa.

Uata, uata, muyuspa
Sin decir que te quería
Sachata chaapizaj
Locoyás pacha purisaj.

Suj chinitas güereapti
añas, años catiara
a los cuatro cinco días
muchas mana saqueara

Josario Maldonado
Director
2^a Sección escolar a cargo del
Señor Visitador
Pedro A. Abregú

Santiago del Estero

"San Marcos" (Dpto Sarmiento)

Escuela Nacional N° 336

Adivinanzas

- Espejo -

Creo soy
cubido soy
pero toda seña te doy.

Melón

En mozo canoso
Y en viejo donoso.

Higuana

Ovillo, ovillo
cara de indio viejo.

Mortero

Mi comadre de rodillas
yo de espalda
con el huecito del medio
le hago cosquilla.

Arado

Va y viene parodito lo tiene.

betolla

Sombrero sobre sombrero de rico paño,
para adivinar has de andar un año.

Altaud

El quien lo hace, lo vende
El qui lo compra no lo usa
Y el quien lo usa, no lo ve.

Rosario Maldonado
Director

2^a Sección escolar a cargo del señor
Visitador Pedro A. Abregü.

Santiago del Estero
"San Marcos" Dto Sarmiento
Escuela Nacional N° 336

4

Relaciones para bailar
Los aires.

De lejos te estoy queriendo
De cerca con mas razón
El rato que no te veo
Se me parte el corazón.

Paloma que baja al agua
Vestida de azul celeste
Yo te he de seguir los pasos
Aunque la vida me cueste.

Verde olivo coposo que en el agua floreciste
Desde el vientre de tu madre para mis brazos naciste.

Las barandillas del puente se mueven
cuando yo paso
A vos solito te quiero
Y a los demás no les hago caso

Al pasar por tu casa
Pasé en un caballo lobuno
Te he visto animales fieros
Pero como vos ninguno.

Mira esa plantita de aji
Sus hojitas están diciendo
Que este tanto no es de aquí.

Pedro A. Abregú
2º Sección Escuelas a cargo del
Inspector Señor

Santiago del Estero

5

"San Marcos" (Dto Sarmiento)
Escuela Nacional N° 336

De Fran

El amor es un burro
Y el que lo sigue un caballo ✓

Yo lo conozco al cojo ✓
En cuanto lo veo andar.

Bechale tabaquito al pitito
Para que vaya humeando de poquitito ✓

No hay animal fuerzudo ✓
ganandole el tiro

En boca cerrada no entran moscas. ✓

Linda la colmena una listuna en orgieta ✓

Rosario Malbrando
3ª Sección Escolar a cargo del ~~trabajo~~
por Señor Pedro A. Alegu